



**Centre d'excellence
en langues officielles**

Trousse d'accompagnement à la sécurité linguistique en milieu de travail

Initiatives développées avec la collaboration
du Groupe d'intervention interministérielle sur
l'insécurité linguistique

Forum des bonnes pratiques en langues officielles


Kiosque

Le 11 février 2022

Table des matières

1. Intention
2. Collaboration
3. Concepts
4. Domaines et produits
5. A. Approche coaching
6. A1. Outil d'appui
7. A2. Cercles de coaching et Leadership
8. A3. Balado
9. B. Prise de risques
10. B1. Passeport de prise de risques
11. B.2 La gestion des émotions au service de la sécurité linguistique
12. B.3 Gaffes linguistiques
13. Remerciements
14. Pour nous joindre

Intention

-  L'objet de cette **trousse d'accompagnement** vise à proposer des outils et stratégies, en vue de surmonter certains aspects de l'insécurité linguistique liés à la première ou seconde langue officielle, sur une base individuelle et organisationnelle.

Collaboration

- Sous le leadership du Centre d'excellence aux langues officielles, Bureau de la dirigeante principale des ressources humaines, un Groupe d'intervention d'experts de la fonction publique fédérale et de collaborateurs externes, ont contribué par leurs idées et leur expérience à l'élaboration de ce document.

- L'objectif de cette collaboration est :
 1. d'accroître la compréhension du phénomène et la sensibilisation au sein de tous les employés de la fonction publique.
 2. de mieux cerner le phénomène de l'insécurité linguistique (IL) en première (L1) ou seconde (L2) langues officielles, afin de saisir l'incidence d'utilisation de ces dernières en milieu de travail, et de proposer des pistes de solutions en vue de contrer cette insécurité.

Concepts (1 de 2)

Quoi

- Crainte de ne pas être assez compétent.e dans sa première ou seconde langue officielle.
- Sentiment d'inconfort et d'anxiété, soutenu par la peur de faire des erreurs, d'être ridiculisé.e et de déranger.

Qui

- Plus souvent vécue en contexte linguistiquement minoritaire et/ou par les personnes qui apprennent une langue seconde officielle et doivent l'utiliser particulièrement au travail.

Concepts (2 de 2)

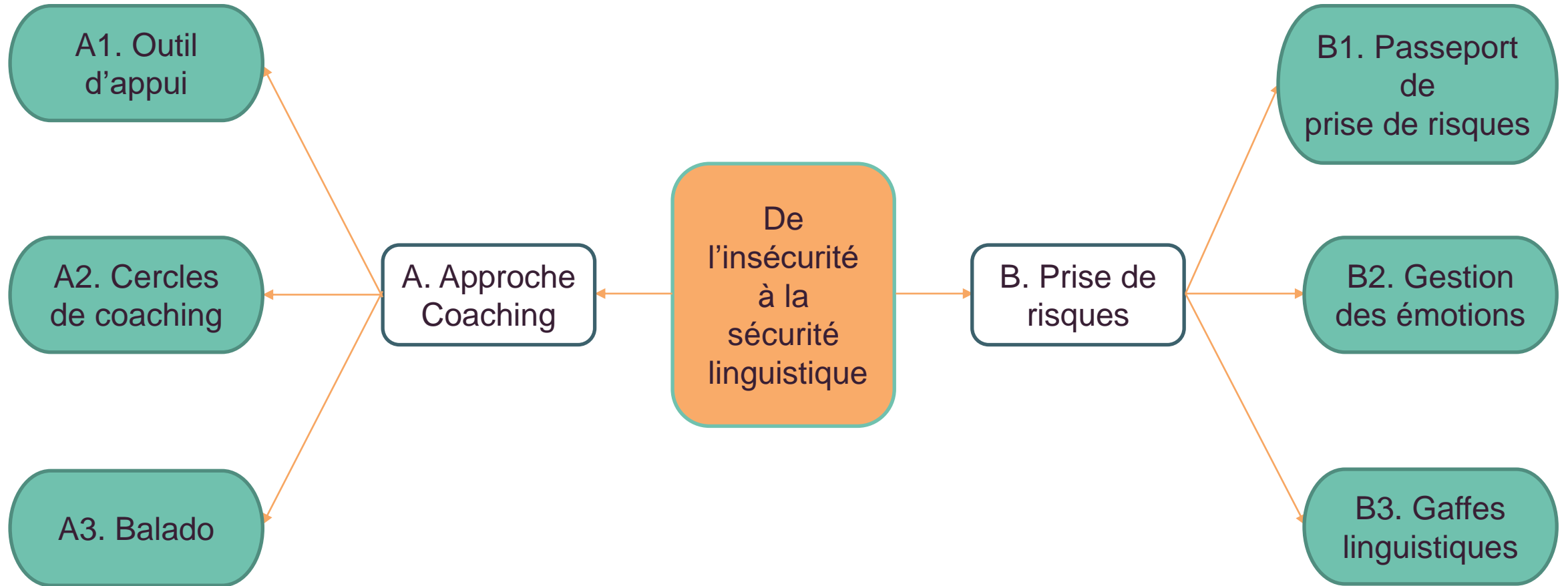
Comment

- Une des raisons importantes qui limite l'usage effectif des deux LOs au sein des institutions fédérales.
- Peut mener à la perte des acquis et à l'abandon d'une langue officielle

Causes

- Varient selon chaque individu. Elles peuvent faire appel entre autre : aux traits de personnalité, aux mentalités et croyances individuelles, à la gestion des émotions, à l'environnement, etc.

Domaines et produits



A decorative border surrounds the central text, featuring stylized autumn leaves in shades of teal and orange, and a tree silhouette on the right side. The border is composed of thick, rounded lines in teal and orange.

A. Approche coaching

A1. Outil d'appui (1 de 2)

Démarche coaching d'auto réflexion liée au développement de la résilience linguistique

Partenariat entre le CELO et l'École de la fonction publique du Canada (ÉFPC)

- Complétez une mini-évaluation personnelle afin d'établir si vous vivez de l'insécurité linguistique.
- Répondez individuellement ou en équipe aux questions et pistes de réflexion proposées, afin de développer votre résilience linguistique en changeant de perspectives.
- Vous y retrouverez :
 - ❖ Une définition du concept de la résilience linguistique, de son importance et des piliers qui la supportent.
 - ❖ Un modèle d'appui visant à renforcer et maintenir la résilience linguistique en tant que processus continu.
 - ❖ Des pistes de réflexions pouvant être utilisées individuellement et/ou collectivement.

Bonne introspection !

A1. Outil d'appui (2 de 2)

Double cliquez sur l'image pour ouvrir le document PDF dans une nouvelle fenêtre.

De l'insécurité à la résilience linguistique

Le présent outil de travail vise à vous faire prendre conscience de l'insécurité linguistique que peut entraîner la pratique de votre première ou seconde langue officielle. Il comprend des questions exploratoires pour susciter la réflexion, entamer des discussions constructives et vous encourager à adopter des stratégies concrètes de résilience linguistique.

Qu'est-ce que c'est?

La résilience linguistique est la capacité d'adapter à des situations stressantes nécessitant l'utilisation d'une langue, puis de rebondir par la suite.

Cette capacité contribue à la confiance en soi et à la prise de risques. Sur le monde peut renforcer sa résilience linguistique.

Pourquoi est-ce important?

L'insécurité linguistique se manifeste par un sentiment de malaise, d'anxiété ou de peur et peut limiter votre bilinguisme, l'utilisation d'une langue.

La résilience linguistique permet d'apporter cette insécurité en faisant percevoir les erreurs comme des occasions d'apprentissage.

Comment ça fonctionne?

Piliers contribuant à la résilience linguistique

- Conscience de soi
- Capacité de se montrer vulnérable
- Optimisme
- Autorégulation
- Force de caractère

Réfléchir à vos propres expériences en vous servant des questions exploratoires vous permettra d'apprendre et de renforcer ces piliers.

Renforcer sa résilience linguistique en changeant de perspective : Est-ce que je vis de l'insécurité linguistique?

Auto-évaluation :
Si vous vivez une des situations énumérées ci-dessous, cet outil s'adresse à vous.

Je vis de l'insécurité linguistique lorsque...

- Je n'ai pas permis de dépasser car je ne sais pas comment m'exprimer correctement.
- Je n'ai pas pris la parole, car j'ai l'impression qu'il me juge.
- Je suis convaincu(e) que je n'arriverai jamais à maîtriser ma deuxième langue officielle.
- Mon esprit perfectionniste et mon anxiété ne me permettent pas de faire d'erreurs.
- Je vous constamment prouver ma performance linguistique au lieu de m'entraîner.
- Autre?

Faillir une attitude résiliante face au défi à m'exprimer dans ma langue seconde lorsque...

- Je n'ose pas dire ce que je pense et me tais.
- Je fais preuve d'indulgence à mon égard et je me donne du temps.
- Je me fais confiance : je prends des risques, j'avance vers plus d'aisance.
- Je tente de modifier mon langage intérieur négatif, apprenant mes insécurités linguistiques.
- Autre?

Questions exploratoires - Pistes de réflexion et de conversation

Passé

- Quelles difficultés liées à l'insécurité linguistique avez-vous déjà rencontrées?
- Où avez-vous appris de vos « meilleurs échecs »?
- À quel point avez-vous le pouvoir dans les revers que vous subissez?
- Quel est votre niveau de confort à accueillir l'échec?
- Quelles leçons tirez-vous de votre expérience quant à votre degré de résilience linguistique?

Présent

- Pourquoi parler de résilience linguistique?
- Quelles mesures adoptez-vous pour calmer votre esprit lorsque vous devinez des échecs?
- Par quels mécanismes de soutien encouragez-vous les autres à prendre des risques?
- Dans quelle mesure êtes-vous prêt ou prête à vous montrer vulnérable lorsque vous vivez de l'insécurité linguistique?
- Comment contribuez-vous à créer la sécurité linguistique?

Futur

- Quelle nouvelle pratique quotidienne pourrait soutenir votre résilience linguistique?
- Sur quel défi souhaitez-vous concentrer votre énergie dès aujourd'hui? Quelle approche pourriez-vous adopter?
- Comment allez-vous faire rayonner votre résilience linguistique au quotidien?
- Quelles mesures pourriez-vous prendre pour favoriser une culture axée sur la résilience linguistique au sein de votre équipe?
- Comment pourriez-vous célébrer vos succès? C'est de votre organisation?

Modèle proposé

Renforcer et maintenir la résilience linguistique est un processus continu qui fait appel à un choix individuel. Les individus qui portent attention à la résilience linguistique individuelle et collective viennent des retombées positives sur le plan de la mise-à-jour, de l'engagement et de la culture de la diversité linguistique organisationnelle.

La conscience de soi
Observer, objectivement, mes comportements, physiologiques et à porter une attention à mes pensées et à mes émotions.

Quadruplé de résilience
Modérer mes pensées, mes émotions, mes comportements en vue de réussir mieux.

La vulnérabilité
M'exprimer aux risques, aux étonnements et à l'incertitude.

La force de caractère
M'engager avec authenticité, à être selon mes valeurs et à surmonter des défis, en utilisant mes forces et mes ressources.

L'optimisme
Voir le bon côté des choses.

Quelles autres pièces pourraient vous aider?

Cet outil de travail a été élaboré par l'Équipe de la fonction publique du Canada en partenariat avec le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

A2. Cercles de coaching et Leadership

Conversation thématique par les pairs visant le développement de la sécurité linguistique par la résilience

Partenariat entre le CELO et l'École de la fonction publique du Canada (ÉFPC)

- Initiatives intégrées au sein de la programmation de l'École visant le développement des cadres :
 - ❖ **E315 : Série Réflexions sur le leadership** - « Faciliter le passage de l'insécurité linguistique à la sécurité linguistique »
 - ❖ **E830 : Trouver des solutions au moyen du coaching avec des pairs** - « Surmonter l'insécurité linguistique avec résilience »

Inscrivez-vous à [GCcampus](#)

Bonne réflexion !

A3. Balado

Démarche coaching au service du développement de la sécurité linguistique

- Écoutez ce balado enregistré en mai 2021 lors du *Sommet de coaching de la fonction publique fédérale*, sur l'apport du coaching à surmonter l'insécurité linguistique avec résilience.
- L'entrevue a été menée par Louise Varagnolo, coach certifiée en développement Intégral et conseillère stratégique au Centre d'excellence en langues officielles du Secrétariat du Conseil du Trésor.

https://youtube.com/channel/UC5LlivjeFeo_A5BbJULr8qg

- Vous y retrouverez :
 - ❖ Le parcours personnel de l'interviewée vis-à-vis l'insécurité linguistique et les raisons qui l'ont amenée à s'intéresser à la question.
 - ❖ Un bref survol de la problématique et le pourquoi de son importance.
 - ❖ Le partage de certaines causes liées au phénomène de l'insécurité linguistique et l'impact personnel et organisationnel de l'approche coaching.
 - ❖ Des suggestions de pratiques en vue de surmonter l'insécurité linguistique avec résilience. **Bonne écoute!**

A decorative border surrounds the central text, featuring stylized autumn leaves in shades of teal, orange, and dark blue, along with silhouettes of trees and a sun. The border is composed of multiple overlapping layers of these elements, creating a rich, textured frame.

B. Prise de risques

B1. Passeport de prise de risques *

Tâches et fonctions langagières

Collaboration entre le CELO, l'Université d'Ottawa et Ressources naturelles Canada

Il s'agit d'une ressource unique composée de scénarios authentiques, de niveaux de difficulté variés, qu'un.e employé.e pourrait rencontrer en milieu de travail, en vue de s'exercer à parler sa première ou deuxième langue officielle.

- 🌿 Vous y retrouverez des pistes afin:
 - ❖ De vous responsabiliser à trouver des occasions d'utiliser votre L1/L2 dans divers contextes.
 - ❖ D'améliorer votre aisance dans votre L1/L2.
 - ❖ De vous soutenir vis-à-vis le maintien et la consolidation de vos acquis linguistiques.
 - ❖ De promouvoir un milieu de travail bilingue où la prise de risque linguistique est encouragée et valorisée.

* L'outil est présentement en élaboration. Il est basé sur un Passeport de prise de risques linguistiques développé par l'Université d'Ottawa.

B2. La gestion des émotions au service de la sécurité linguistique

Régulation émotionnelle et prise de risques

Vous avez du mal à saisir les émotions qui vous rendent insécures lors de la prise de parole en langue seconde? Vous aimeriez mieux saisir vos besoins non-satisfaits dans ce contexte de communication? Vous apprécieriez remplacer vos pensées négatives par des pensées alternatives? Si oui, cet atelier est pour vous!

Cet atelier adapté des recherches du psychiatre Christophe André, visant la gestion des émotions ou régulation émotionnelle, peut contribuer au sentiment de sécurité linguistique en réduisant certaines insécurités.

Vous y retrouverez des informations et quelques exercices pour vous permettre de :

- Renforcer votre compréhension des concepts liés à l'insécurité linguistique et à la gestion des émotions.
- Mettre à profit certaines prises de conscience au service de votre sécurité linguistique afin d'augmenter votre prise de risques et résilience linguistiques en langue seconde officielle.

[Atelier - La gestion des émotions au service de la sécurité linguistique](#)

B.3 Gaffes linguistiques

Ouverture à la vulnérabilité de la prise de risques par l'humour

- Vous avez commis des erreurs embarrassantes dans votre seconde langue officielle?
- Certaines d'entre elles vous ont peut-être donné l'impression de perdre la face?
- Vous avez sûrement surmonté ces situations!
- Faites-en part avec humour pendant un événement re JDL, Forum, réunion d'équipe...
- Vous pourrez y retrouver :
 - ❖ Des gens qui ont vécu les mêmes choses que vous...
 - ❖ Une confirmation que « l'erreur de tue pas ... » et qu'elle fait partie intégrante de l'apprentissage.

Bonne rigolade !



Remerciements aux membres du groupe d'intervention interministériel et des autres partenaires !

Nicole Bacon, Mélodie Blais, Martine Boucher, David Carter,
Marie Madeleine Chourouba, Jean Duval, Noël Eichel, Valentina Fumagalli,
Françoise Giboureau, Josée Grimard-Dubuc, Edith Lacroix, Véronique Lavoie,
Johanne Morin, Carsten Quell, Colonel Pascal Ratté, Nikolai Slavkov,
Johannie St-Roch, Robert James Talbot, Yasmina Tirib, Louise Varagnolo

A decorative border surrounds the central text, featuring stylized autumn leaves in shades of teal, orange, and dark blue, along with tree silhouettes. The border is composed of thick, rounded lines in teal and orange.

Pour nous joindre : olceinformationcelo@tbs-sct.gc.ca